

*А. В. Янович, студ. 4 курсу спеціальності «Міжнародної інформації» Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки (Україна, м.Луцьк)*

*Науковий керівник: Н. П. Карпчук, к. філол. н., доц., кафедри міжнародної інформації СХУ ім. Лесі Українки*

### **Інформаційна підтримка проектів у межах транскордонної співпраці між Україною та Румунією**

*Роботу виконано на кафедрі міжнародної інформації факультету СХУ ім. Лесі Українки*

*Йде мова про інформаційне забезпечення транскордонної співпраці України та Румунії, основною метою якого є проведення ефективного інформаційного обміну між суб'єктами та учасниками транскордонної співпраці, інформування бізнесових кіл та населення про напрями та результати транскордонної співпраці, забезпечення зворотного зв'язку.*

*Ключові слова: транскордонна співпраця, інформаційне забезпечення, операційна програма, сайт.*

***Yanovych A.V. Information support projects within cross-border cooperation between Ukraine and Romania.** This article about information support of cross-border cooperation between Ukraine and Romania, whose main purpose is to conduct effective information exchange between actors and participants of cross-border cooperation, informing the business community and the public*

*about trends and results of cross-border cooperation and provide feedback.*

**Актуальність статті.** На сьогоднішній день транскордонне співробітництво є пріоритетним напрямом розвитку міжрегіонального співробітництва, яке включає в себе всі сфери життя суспільства. Європейська інтеграція неможлива без налагодження транскордонного співробітництва. І з кожним роком розвиток інформаційного суспільства набуває все більших масштабів, зростає роль інформації, тому будь-яка співпраця або діяльність тих чи інших країн, організацій, громад та общин потребує відповідного інформаційного забезпечення.

**Метою статті** є аналіз стану інформаційного забезпечення між Україною та Румунією.

Договір про співробітництво між Україною та Румунією був підписаний 2 червня 1997 р., який активізував взаємодію між прикордонними територіями обох країн. Перші практичні кроки в плані підготовки спільних програм регіонального співробітництва на принципах, що застосовуються в ЄС, були окреслені у програмах сусідства, розробка яких здійснювалася державами-членами, країнами-кандидатами та країнами-партнерами ЄС. І однією з таких програм стала «Україна-Румунія» на 2004-2006 рр.

У 2004 р. був розроблений проект який стосувався сфери туризму щодо розробки техніко-економічного обґрунтування туристичної території Норойені у рамках програми «Україна-Румунія». Ціллю цього проекту було розвиток туризму на румунсько-українському прикордонні, а також сприяння сприяння українсько-румунських відносин [3]. У рамках програми сусідства «Україна-Румунія» у грудні 2006 р. був

запущений проєкт «V.I.S.E.C. – Віртуальний Інкубатор Студентів Підприємців в транскордонній зоні Румунія – Україна» (1 грудня 2006 р. – 28 листопада 2008 р.). Метою проєкту було покращення транскордонного співробітництва в регіоні за допомогою постійного розвитку та співпраці малих та середніх підприємств транскордонної зони.

Головні заходи проєкту полягали в: управлінні проєкту, створенні довідкового столу для підприємців, буде розроблений конкурс бізнес-планів, буде розвинута веб-сторінка проєкту, проведення тренінгів про менеджмент бізнесу та розвиток людських ресурсів через формування інструкторів, просування проєкту та розповсюдження інформації за допомогою регіонального маркетингу та проведення рекламних компаній [5].

Із введенням в дію фінансового інструменту ЄС – Європейського інструменту сусідства та партнерства (ЄІСП), Україна отримала можливість бути учасником нових програм стосовно прикордонного співробітництва. Транскордонне співробітництво України і Румунії у рамках ЄІСП знаходить своє відображення у таких операційних програмах: Україна-Молдова-Румунія та Угорщина-Словаччина-Румунія-Україна на 2007-2013 рр.

Спільна операційна програма «Румунія-Україна-Молдова» була створена для допомоги прикордонним областям цих 3 країн у вирішенні спільних проблем та для пошуку їх вирішення. Програма сприяє взаємодії людей та територіальних громад і общин на території прикордонних держав. Вона надає підтримку громадянам у вирішенні економічних, екологічних проблем, а також при усуненні наслідків надзвичайних ситуацій [2].

Програма прикордонного співробітництва «Угорщина-Словаччина-Румунія-Україна» створена для підтримки заходів, які спрямовані на інтенсифікацію та поглиблення соціально-економічного співробітництва між регіонами України та регіонами країн-членів, які розділяють спільний кордон [1].

У рамках цих двох операційних програм проводилися різноманітні конференції, зустрічі, семінари, тренінги та виставки.

З метою активізації проектної діяльності в межах транскордонної співпраці певного регіону головним завданням є створення саме спільного інформаційного простору у зонах дії спільних програм та проектів за допомогою ЗМІ та Інтернет-ресурсів. Іншими словами створення спеціалізованих Інтернет-ресурсів для інформування про здійснення транскордонного співробітництва у кожному регіоні, створення спеціалізованих баз даних. Інформування органів місцевого самоврядування, виконавчих, неурядових структур всіх рівнів має здійснюватися на належному рівні.

Низький рівень інформованості щодо існуючих транскордонних програм значно гальмує розвиток транскордонної співпраці в Україні. Розповсюдженням інформації по Спільній операційній програмі «Україна-Румунія-Республіка Молдова» займаються філіали Спільного технічного секретаріату в Україні – Одеська та Чернівецька обласні державні адміністрації. Проте не маючи відповідних завдань та бюджету вони виступали скоріше як інформаційні пункти, де можна було отримати загальну інформацію по Програмі. Від початку реалізації операційної програми різноманітні конференції, семінари та круглі столи на території України проводились Спільним технічним секретаріатом з Румунії за

підтримки національних інформаційних пунктів. Проте при проведенні цих заходів був низький рівень залучення ЗМІ до інформування громадськості щодо перспектив участі в операційній програмі, що значно звужує коло експертів та організацій, які б могли виступити партнерами у запланованих транскордонних проектах.

Про це також свідчить інформаційна наповненість офіційних сайтів цих двох програм.

Офіційний сайт спільної операційної програми «Румунія – Україна- Молдова» представлений чотирма мовами: англійською, молдовською, румунською та українською. Уся інформація на сайті розділена на чотири основних розділи: програма, проекти, інформація, новини. Але якщо користувач бажає отримати детальну інформацію стосовно програми або відповідного проекту, то це є неможливим, так як уся інформація на сайті подана у досить короткому вигляді (лише 3-4 абзаци). Інформація про вакансії, відповіді на часті запитання та реєстрація у базі пошуку партнерів доступна лише англійською мовою. У розділі прес-релізи наявні лише два прес-релізи за березень 2013 р., тобто за даними офіційного сайту у межах спільної програми на протязі 2007-2013 рр. відбулося лише дві події [2].

Технічний секретаріат Спільної операційної програми регулярно видає електронний бюлетень, у якому інформує про семінари-тренінги, проведені заходи та проекти [4].

Офіційний сайт програми прикордонного співробітництва «Угорщина-Словаччина -Румунія -Україна 2007-2013» представлений п'ятьма мовами: англійською, угорською, словацькою, румунською та українською. Присутня загальна інформація про програму, цілі, пріоритети та заходи, структуру

програми, проекти програми, а також відповіді на запитання, щоправда лише на англійській мові. На цьому сайті також вся інформація представлена у короткому вигляді. Недоліком є те, що тут відсутня пошукова система. Але перевагою є те, що сайт надає можливість підписатися на інформаційний бюлетень [1].

Отже для ефективного функціонування транскордонного співробітництва повинно бути належне його інформаційне забезпечення. Обмін інформацією про спільну природну та культурну спадщину, залучення громадськості до обговорення та участі у проектах транскордонного співробітництва тільки сприятиме розвитку транскордонної співпраці.

*Джерела:*

1. Програма прикордонного співробітництва Угорщина-Словаччина-Румунія-Україна: [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.huskroua-cbc.net/ua/>.

2. Програма Румунія-Україна-Молдова: [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://www.ro-ua-md.net/index.php?option=com\\_content&view=article&id=86&Itemid=103](http://www.ro-ua-md.net/index.php?option=com_content&view=article&id=86&Itemid=103).

3. Транскордонне співробітництво у сфері туризму щодо розробки техніко-економічного обґрунтування туристичної території Норойені [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://arr.com.ua/?p=447>.

4. Electronic Bulletin [Electronic resource]. – Available at : [http://www.ro-ua-md.net/files/new/Electronic\\_Bulletin\\_EN.pdf](http://www.ro-ua-md.net/files/new/Electronic_Bulletin_EN.pdf)

5. V.I.S.E.C. Віртуальний Інкубатор Студентів у транскордонній зоні Сучава – Чернівці [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.visec.ro/Ucrainiana/index.html>.